



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1774**

QUE

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

*Andarne il quarto.* } Não padecer dilatação, nem  
*Andar nel quarto.* } demora; ser prestante, ur-  
 gente: *Moram non pati.*  
*Andarne il quarto.* } Em sentido ironico. Mostrar  
*Andar nel quarto.* } excesso em huma cousa, que  
 não importa, nem interessa: *Inaniter geshire.*  
*Farla di quarto.* Enganar artificialmente, illudir com  
 artificialo engano: *Verba dare.*  
*Giocare in quarto.* } Jogar de quatro: *Quaternos*  
*Seder in quarto.* } ludere.

**QUARTO.** adj. m. TA. f. Quarto. Nome numeral ordi-  
 nativo.

**QUARTODÈCIMO.** adj. m. MA. f. Decimoquarto,  
 quatorze. Nome numeral ordinal.

**QUARTOGÊNITO.** adj. m. TA. f. Quarto filho, ge-  
 rado no quarto lugar.

**QUARTÙCCIO.** dim. m. Qualidade de medida, que  
 tem quasi a quarta parte de hum quartilho; meio ce-  
 lemim.  
*Quartuccio di vino.* Meio quartilho de vinho.  
*Quartuccio.* Qualidade de medida de terra, que con-  
 têm a oitava parte de huma geira.

**QUARTULTIMO.** adj. m. MA. f. Quarto e ultimo.

**QUASI.** adv. Quasi, como se.  
*Quasi.* Quasi, pouco menos.  
*Quasi quasi.* } Se usa com a mesma significação que  
*Quasi che.* } *Quasi.*  
*Quasi come.* }

**QUASIMENTE.** v. **QUASI.**

**QUASSÙ.** adv. } Neste lugar, aqui em cima.

**QUASSUSO.** adv. }

**QUATERNITA.** }

**QUATERNIDADE.** } Numero de quatro, qua-  
 tro em numero.

**QUATERNIDADE.** f. f. }

**QUATERNO.** v. **QUADERNO.**

**QUATRIDUANO.** adj. m. NA. f. De quatro dias.  
 Pal. Lat.

**QUATTAMENTE.** adv. Occultamente, ás escondidas,  
 escondidamente, agachadamente, clandestinamente.

**QUATTO.** adj. m. TA. f. Agachado, estendido, a-  
 baixado, abatido pelo chão para se esconder, e se  
 occultar.

**QUATTO-QUATTO.** sup. m. TA. f. Todo agacha-  
 do, muito abatido, todo estendido pelo chão.

**QUATTONE.** adv. Agachadamente, estendidamente,  
 todo estendidamente, escondidamente, occultamente.

**QUATTONE QUATTONE.** v. **QUATTO QUAT-**  
**TO.** Porque estas duas vozes duplicadas tem maior  
 força.

**QUATTONQUATTONE.** v. **QUATTONE QUAT-**  
**TONE.**

**\* QUATTORDÈCIMO.** adj. m. MA. f. } Decimo-  
**QUATTORDICESIMO.** adj. m. MA. f. } quarto.  
 Nome numeral ordinal.

**QUATTÒRDICI.** f. m. Quatorze, quatro unidades ac-  
 crescentadas á dezena. Nome numeral.

**QUATTORDISILLABO.** adj. m. BA. f. Composto de  
 quatorze syllabas.

**QUATTRAGGIO.** f. m. Qualidade de panno finissimo.

**QUATTRINÀTA.** f. f. Porção de alguma cousa, que  
 valha hum maravedi.  
*Non vale una quattrinata.* Não vale hum maravedi,  
 isto he, não vale nada: *Non est teruncii.*

**QUATTRINELLO.** dim. m. DI **QUATTRINO.** Rea-  
 lete, pequeno maravedi.

**QUATTRINO.** f. m. Maravedi, moeda de seis reis e  
 quatro ceitis; pequena moeda de diversos valores,  
 segundo os tempos, e os lugares.  
*Fino ad un quattrino.* Até hum ceitil, até hum real,  
 inteiramente, tudo, pontualmente: *Usque ad num-*  
*num.*  
*Quattrino risparmiato due volte guadagnato.* Prov. A  
 parcimonia equivale ao ganho, humi homem parco  
 possui grandes riquezas.  
*Tristo aquél quattrino, che peggiora il fiorino.* Prov.

Saber dispendir com mãos largas, quando o pede a  
 occasião, he muitas vezes hum grande lucro: dispen-  
 der pouco, e por isso perder talvez a proxima, e  
 segura occasião de adquirir muito: *Pecuniam in loco*  
*negligere, maximum interdum est lucrum.*

*A quattrino a quattrino si fà il fiorino.* Os pequenos  
 regatos fazem os grandes rios: os muitos poucos fa-  
 zem hum muito: *Multa pauca faciunt unum satis.*

*Chi non istima un quattrino, non lo vale.* Deve-se  
 ter cuidado de qualquer cousa por minima que ella  
 seja: *Vel minima curanda sunt.*

*Quattrino.* } Se diz tambem em sentido generico  
*Quattrini.* } de moeda. Dinheiro, moeda, riquezas.  
*Pietro ha molti quattrini.* Pedro tem muitos dinhei-  
 ros, muitas riquezas.

*Essere in quattrini.* Ser rico, ter dinheiros, estar  
 endinheirado.

*Non essere in quattrini.* Não ter dinheiros; estar fal-  
 to, substituido de dinheiros.

**QUATTRINÙCCIO.** dim. m. DI **QUATTRINO.**  
 Maravedizinho, pequeno ceitil.

**QUATTRO.** f. m. Quatro, nome numeral, que con-  
 têm em si duas vezes o numero dous.

*In quattro modi.* Em, de quatro modos.

*È lontan da Laodicea quatro giornate.* Está distante  
 de Laodicea a jornada de quatro dias.

*Andar in quattro.* Andar de gatas, aos quatro pés:  
*Repere.*

*Non dir quattro, se tu non l'hai nel sacco.* Não can-  
 tar o triunfo antes da vitoria; não chames teu, o  
 que não tens na mão: não te vanglories de huma  
 cousa antes de a ter: *Ne canas triumphum ante vi-*  
*ctoriam.*

*Due, e due hanno a far quattro.* Dous, e dous fa-  
 zem quatro; as contas devem-se ajustar: *Rationes*  
*utique convenient.*

*Esser quattro, e quattr'otto.* Ser claro, manifesto,  
 fóra de dâvida.

*A quattro.* Modo usado para exprimir quantidade  
 grande da materia, de que se trata; abundantemen-  
 te, copiosamente, com largueza.

*A quattro.* Ajuntando-se a hum nome adjetivo lhe  
 dá força de superlativo. *Detto a quattro.* Douçissimo,  
 muito sabio.

*Quattro.* Tambem denota hum pequeno numero de  
 alguma cousa, como.

*Far quattro passi.* Dar quatro passadas.

*Mungiar quattro bocconi.* Comer quatro bocados.

*Fermarsi, o Mettersi in quattro.* Estar todo direito  
 em pé; pôr-se direito sobre as suas pernas: *Præ-*  
*flare.*

**QUATTROCENTÈSIMO.** adj. m. MA. f. Quadrin-  
 gentesimo, o ultimo de quatrocentos. Nome nume-  
 ral ordinal.

**QUATTROCENTO.** f. m. e adj. Quatrocentos, no-  
 me numeral, que contém quatro centenas: *Quadri-*  
*genti.*

*A quattrocento a quattrocento.* Aos quatrocentos.

**QUATTROMILA.** f. m. e adj. Quatro mil, quatro  
 milhares, quatro vezes mil. Nome numeral.

**QUATTRO TEMPORA.** f. f. plur. As quatro Tem-  
 poras; jejum de tres dias, que a Igreja ordena nas  
 quatro Estações do anno, huma vez cada Está-  
 ção.

**QUATTUORVIRÀTO.** f. m. Magistrado da antiga  
 Roma composto de quatro pessoas.

**QUATTUORVIRI.** f. m. plur. Juizes da antiga Ro-  
 ma, cujo Magistrado se compunha de quatro pessoas.

## Q U E

**QUE?** Pronome. Aquelles, que se escreve tambem em  
 lugar de *Qui*, que he tambem em lugar de *Quelli*,  
 e *Quegli*.

**QUEGLI.** Pronome singular, e plural masculino. A-  
 quelle, aquelles; fallando-se de cousa animada, que  
 referindo-se a cousa inanimada, se diz sempre conf-  
 tan-

constantemente *Quello*. Assim como tambem no numero plural se declina ordinariamente *Quegli*, *Quelli*, *Quei*, *Que'*: e no accusativo, e nos outros casos do singular masculino faz *Quello*: no plural, porém no caso recto, e no genero masculino, se diz tambem *Quegliano*, e *Quellino*, assim como tambem se diz de *Egli*, *Eglino*.

*Quelli vuole, ch'io ti perdoni, questi vuole, che in te inculpescia*. Aquelle quer que eu te perdoe, este pertende que contra ti me inflamme.

*Quel*. Em lugar de *Quelli* no nominativo o costumão muitas vezes os Poetas truncar.

*Quello*. Algumas vezes se acha todavia usado em lugar de *Quegli*, o *Quelli* no caso recto, referindo-se a cousa animada, escrito ou por arbitrio do Author, ou por erro do copista.

Igualmente nos casos obliquos do singular se lê *Quegli*, &c. contra o que ensina a regra. Porém se se seguir vogal, ou a letra S impura, não se deve dizer *Que' uomini, que' studj*; mas sim *Quegli uomini, quegli studj*.

Mais particulares regras de se usar mais huma que outra das sobreditas vozes, segundo as letras, que se seguem, se podem reconhecer pelos Grammaticos.

*Quell' istesso*. Aquelle mesmo.

*Quel medesimo*. Aquelle mesmo.

*Quell' altro*. Aquelloutro.

*Quel d' altro*. A fazenda de outro.

*A quel*. Posto adverbialmente. Aquelle termo, a hum tal estado.

*Per quello che*. v. *Per quanto*. Pelo que toca, em quanto ao.

*In quello*. } Postos tambem de hum modo adverbial. Naquelle ponto, então.

*Quegli*. Algumas vezes se acha no caso recto, porém não referindo-se a homem.

**QUEL**. He huma voz truncada do pronome *Quello*, como *Quel maestro*; mas deve-se notar, que antes de letra vogal, ou da letra S impura, não se ponha; pois que não dizemos *Quel uomo, Quel studio*, mas sim *Quell' uomo, quello studio*.

**QUELCHESISIA**. pron. } Quem quer que seja, qual-

**QUEL CHE SI SIA**. pron. } quer que seja.

**QUELLA**. pron. f. Aquella. Pronome demonstrativo, que se diz de huma cousa, que se mostra.

*Quella*. Esta. Pronome demonstrativo, que significa a mesma pessoa.

**QUELLO**. pron. m. Aquelle, este.

*Quello d' altri*. O bem, a fazenda alheia.

*A quello*. A hum tal estado.

*In quello*. Entretanto. v. *Quegli*.

**QUERCETTO**. f. m. Carvalhal, azinhal, lugar plantado de carvalhos.

**QUERCIA**. f. f. } Carvalho, azinheiro, roble.

**QUERCE**. f. f. } Carvalho, azinheiro, roble.

*Al primo colpo non cade la quercia*. Prov. De hum só golpe não cahe o carvalho: *Non uno quercus deicitur ictu*.

*Far quercia*. Estar direito com a cabeça para baixo, e com os pés para o ar: *Inversis pedibus stare*.

**QUERCINO**. adj. m. NA. f. De carvalho.

**QUERCIOLETTO**. dim. m. DI **QUERCIA**. Carvalhinho, carvalho ainda novo.

**QUERCIONE**. augm. DI **QUERCIA**. Carvalho grande.

**QUERCIÒLA**. f. f. Carvalhinho, carvalho ainda novo, roble pequeno.

*Quercióla*. Cavallinha, qualidade de planta incisiva, sudorifica, vulneraria, febrifuga, e aperitiva.

**QUERCIÒLETTA**. dim. do dim. **QUERCIOLO**. Carvalhinho pequeno, e muito novo.

**QUERCIÒLO**. dim. m. DI **QUERCIA**. Carvalhinho, carvalho ainda novo.

*Far querciólo*. Estar todo muito direito com a cabeça para baixo, e os pés para cima.

Parte I. e Tomo II.

**QUERELA**. f. f. Queixa, lamentação, choro, lamentação, pranto.

*Querela*. Querela, queixa, que se faz perante a Justiça.

*Porre, Fare, o Dare querela*. Dar, fazer hum querela; accusar alguem perante hum Ministro: notificallo para comparecer em Juizo.

**QUERELACCIA**. peior. DI **QUERÈLA**. Querela, queixa injusta, ridicula.

**QUERELANTE**. p. a. m. f. Querelante, litigante, accusador, querelando.

\* **QUERELANZA**. f. f. Querela, queixa, representação; a acção de se queixar.

**QUERELARE**. v. a. Querelar, accusar, formar queixas, representar.

*Querelare*. Intentar huma acção em Justiça, pôr huma querela.

*Querelare uno di lesa Maestà*. Accusar alguem perante hum Ministro do crime de lesa Magestade.

**QUERELARSI**. v. n. p. Querelar-se, queixar-se, lamentar-se, chorar, lastimar-se.

*Querelarsi*. Gemer.

**QUERELATO**. adj. m. TA. f. Querelado, accusado.

**QUERELATORE**. v. m. Accusador, denunciador; aquelle, que querela, e denuncia alguem perante a Justiça.

**QUERELATÒRIO**. adj. m. RIA. f. Lamentavel, queixoso, choroso.

**QUERELOSO**. adj. m. SA. f. Queixoso, que se queixa, costumado a queixar-se.

\* **QUERENTE**. p. a. m. f. Que busca, buscando. Pal. Lat.

**QUERIMÒNIA**. f. f. Queixa, testemunho de dor, de pezar, e de sentimento.

**QUERULISSIMO**. sup. m. MA. f. Queixosissimo, muito queixoso.

**QUERULO**. adj. m. LA. f. Queixoso, lastimoso, triste, afflicto.

**QUERULOSO**. adj. m. SA. f. Queixoso, triste, lastimoso, que se queixa.

**QUESTO**. f. m. Questão, pergunta, interrogação.

**QUESTA**. pron. f. DI **QUESTI** do numero do singular. Esta.

*Questa mattina*. Esta manhã, hoje pela manhã.

*Questa sera*. Esta tarde, hoje de tarde.

*Questa volta*. } Esta vez, por esta vez.

*Per questa volta*. } Esta vez, por esta vez.

*A quest' ora*. A esta hora.

**QUESTE**. pron. plur. f. DI **QUESTI**. Estas.

**QUESTI**. Pronome masculino do numero do singular, de que se usa no nominativo todas as vezes que se falla das pessoas. Este; porque fallando-se differentemente, se usa no caso recto do singular de *Questo*.

Este, isto, esta cousa.

*Questi*. Tambem se acha usado no caso recto, ainda não referindo-se a homem.

*Questo*. no singular, e no plural *Questi*, *Questa* no singular, *Queste* no plural dependentes dos nomes.

*Questo*. Usado á maneira neutra. Isto, esta cousa.

*In questo*. } Onde se entende hum substantivo correspondente ao sentido, e se usão assim de hum modo adverbial para denotar *In questo punto*, *In questa ora*, *In questo termine di cose*. Neste momento, nesta hora, sobre isto, lá em cima.

*In questo che*. } Entretanto, durante este tempo, no meio deste tempo.

*In questo mentre*. } Entretanto, durante este tempo, no meio deste tempo.

*In questo mezzo*. } Entretanto, durante este tempo, no meio deste tempo.

*In questo stante*. Neste tempo.

*A questo*. Com os verbos *Venire*, *Condurre*, e outros semelhantes traz consigo quasi subentendido algum nome, como *Termine*, *Stato*, *Risoluzione*.

*Venire a questo*, isto he, *Stato*, *Termine*, *Fine*. Chegar a este estado, a este termo: *Ed venire*.

*Questo gli hà un giorno a far il mal pro*. Modo de dizer: Isto algum dia lhe ha de amargar.

*Per questo.* Por isto, por esta causa.  
*A questo modo.* Deste modo.  
*Questo, e quello.* Isto, e aquillo.  
**QUESTIONABILE.** adj. m. f. Questionavel, disputavel, contestavel, que se póde questionar.  
**QUESTIONALE.** v. **QUISTIONALE**, **QUESTIONEVOLE.**  
**QUESTIONAMENTO.** f. m. Questão, disputa, contença, contenda, altercação, rixa, contestação, controversia, pendencia, pleito; a acção de questionar.  
**QUESTIONANTE.** p. a. m. f. Questionante, que questiona, questionando.  
**QUESTIONARE.** v. a. Questionar, disputar, fazer questão, altercar, metter em disputa, contestar, contender, pendenciar, fazer rixa, litigar.  
*Questionare di parole.* Questionar, disputar de palavras, altercar.  
**QUESTIONATO.** adj. m. TA. f. Questionado, disputado, posto em disputa, altercado, contestado, contendido, pendenciado, litigado.  
**QUESTIONATORE.** v. m. Questionador, disputador, contestador, pendenciador; o que questiona.  
**QUESTIONATRICE.** v. f. Questionadora, disputadora, contestadora, altercadora, pendenciadora; a que questiona.  
**QUESTIONCELLA.** dim. f. **DI QUESTIONE.** Questãozinha, pequena disputa, altercaçãozinha.  
**QUESTIONE.** f. f. Questão, disputa, contestação, rixa, altercação, pendencia, controversia.  
*Questione.* Questão, pleito, contença, litigio.  
*Questione.* Questão, dívida, argumento, proposta, sobre a qual se deve disputar.  
*Questione di nome.* Questão de nome.  
*Far questione.* Questionar, fazer questão, pendenciar.  
**QUESTIONEGGIAMENTO.** f. m. Questão, disputa, altercação, contenda, contestação, pendencia; a acção de questionar.  
**QUESTIONEGGIANTE.** p. a. m. f. Questionante, disputante, que questiona, questionando.  
**QUESTIONEGGIARE.** v. a. Questionar, metter em questão, disputar, fazer disputa, contestar, contender, altercar. v. **QUESTIONARE.**  
**QUESTIONEVOLE.** v. **QUISTIONEVOLE.**  
**QUESTO.** v. **QUESTI.** Este. **QUESTA.** Esta.  
*Questo.* Não se referindo a homem, porém em hum sentido neutral. Isto, esta cousa.  
**QUESTO,** e **QUELO.** Este, e aquelle, muitos. Este modo designa multidão.  
**QUESTORE.** f. m. Questor, Thesoureiro, Recebor, Official da antiga Roma, que tinha a seu cargo o cuidado, e administração do Erario público: *Questor.*  
**QUESTORIA.** f. f. Questura, dignidade, officio, cargo de Questor, thesouraria.  
**QUESTORIO.** adj. m. RIA. f. Questorio, que diz respeito ao Questor, ou á Questura.  
**QUESTUANTE.** p. a. m. f. Mendigo, mendicante, que mendiga, mendigando.  
**QUESTUARE.** v. a. Mendigar, pedir esmolas, andar mendigando.  
**QUESTUARIO.** adj. m. RIA. f. Que diz respeito á esmola.  
**QUESTUAZIONE.** f. f. Esmola, que pedem os mendigos; a acção de mendigar.  
**QUESTUOSISSIMO.** sup. m. MA. f. Lucrosissimo, muito util, proveitosissimo, muito interessante, avantajosissimo.  
**QUESTUOSO.** adj. m. SA. f. Lucroso, util, proveitoso, interessante, avantajoso, que dá ganho.  
**QUESTURA.** f. f. Questura, thesouraria, cargo, dignidade, officio de Questor, de Thesoureiro, de Recebedor do Erario público.  
**QUETAMENTE.** adv. Quietamente, com tranquillidade, socegadamente, sem estrondo, sem bulha.  
**QUETANZA.** f. f. Quitação, recibo, acção, pelo qual

se descarrega algum de alguma dívida, e de algum pagamento.

*Quetanza.* A acção de se descarregar daquillo, que devia fazer.

**QUETARE,** v. a. Aquietar, socegar, pacificar, aplacar, tranquillizar, apaziguar, pôr, fazer tranquillo, pacifico.

*Quetar il mare.* Abonancar o mar, pôr o mar em bonança.

*Quetar lo spirito.* Socegar, aquietar o espirito.

*Quetar il rumore.* Aquietar, apaziguar o motim.

*Quetar un qualche tumulto.* Aquietar, apaziguar algum tumulto.

*Quetar la gente.* Aquietar a gente.

*Quetare.* Ordenar, e dizer que se aquietem.

*Quetare.* Passar quitação, recibo, descarregar algum de huma dívida, não pedir mais nada de huma vida.

*Quetare.* Aquietar-se, descançar, pôr fim, deixar de fazer alguma cousa.

**QUETARSI.** v. n. p. Aquietar-se, apaziguar-se, pacificar-se, tranquillizar-se, socegar-se, repousar-se.

*Quietati.* Socega, descança.

*Quetarfi.* Contentar-se.

**QUETATO.** adj. m. TA. f. Callado, socegado, aquietado, pacificado, apaziguado.

*Quetato.* Que recebeo, que tem huma quitação, hum recibo.

**QUETO.** adj. m. TA. f. Quietos, tranquillo, pacifico, callado, que não faz rumor, motim.

*Queto.* Quietos, firme, estavel.

*Queto.* Quietos, tranquillo, contente.

*Di queto.* Posto adverbialmente, Quietamente, com socego, tranquillamente.

*Avere il cuore queto.* Ter o coração quietos, tranquillo.

**QUETO.** f. m. Quitação, recibo.

#### QUI

**QUI.** Adverbio de lugar. Aqui neste lugar, isto he, naquelle lugar, onde está aquelle, que falla.

*Qui mi son trovato.* Aqui me achei.

*Qui mi sto.* Aqui estou.

*Qui.* Com os verbos de movimento. Para aqui, para este lugar.

*Qui.* Aqui, neste Mundo.

*Qui.* Aqui, neste caso, nesta materia, sobre isto, sobre esta cousa.

*Qui.* Agora, então, ora.

*Qui non resta a dire.* Agora não resta, não fica para dizer.

*Qui.* Aqui, neste estado, em tal contingencia, a este termo.

*Qui son ridotto.* Neste estado, a estes termos estou reduzido.

*Qui.* Alli, naquelle lugar, onde outro falla.

*Qui.* Com os verbos de movimento. Para alli.

*Di qui.* Daqui, deste lugar.

*Di qui.* Se antepõe ás vozes, que exprimem tempo; fórma, maneira denotante tempo.

*Di qui domane.* Daqui á manhã.

*Di qui a quattro giorni.* Daqui a quatro dias.

*Di qui a qualche tempo.* Daqui a algum tempo.

*Di qui viene che.* Daqui he que.

*Per qui.* Por aqui, por este lugar, por esta parte.

*Per qui me mena.* Por aqui me leva.

*Frà qui a otto di.* Daqui a oito dias; no termo de oito dias: *Octo abhinc diebus, intra octo dies.*

*Di qui nasce.* Daqui nasceo.

*Qui sta il tutto.* Aqui está o tudo.

*Qui sta il fatto.* Nisto está o negocio; aqui consiste a summa, o feicho do negocio.

*Qui sta la difficoltà.* Aqui está a difficuldade. Esta he a difficuldade da cousa, do negocio.

*Qui sta l'importanza.* Aqui está a importancia, a circumstancia do negocio.

QUIA.